

Информационный циркуляр

INFCIRC/696

Date: 7 March 2007

General Distribution

Russian

Original: English

Сообщение от 2 марта 2007 года, полученное от Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Агентстве, относительно ядерной деятельности Ирана

1. Секретариат получил вербальную ноту Постоянного представительства Исламской Республики Иран (Ирана) от 2 марта 2007 года, к которой прилагается письмо Постоянного представителя Ирана от 19 февраля 2007 года на имя Генерального директора относительно ядерной деятельности Ирана.
2. Настоящим распространяется эта вербальная нота и, в соответствии с выраженной просьбой, содержащееся в ней приложение.

Во имя Господа!

Постоянное представительство
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН
при Международном агентстве по атомной энергии (МАГАТЭ)

Heinestr. 19/1/1 A-1020 Vienna/Austria

Телефон: (0043-1) 214 09 71 факс: (0043-1) 214 09 73 эл. почта: PM.Iran_IAEA@chello.at

№ 028/2007

2 марта 2007 года

Постоянное представительство Исламской Республики Иран при Международном агентстве по атомной энергии свидетельствует свое уважение Секретариату Агентства и имеет честь просить о распространении среди государств-членов письма Посла и Постоянного представителя Исламской Республики Иран, № 19/2007 от 19 февраля 2007 года, на имя Генерального директора относительно ядерных вопросов, касающихся Ирана, и о издании этого письма в качестве официального документа серии INFCIRC, а также о его обнародовании через веб-сайт МАГАТЭ.

Постоянное представительство Исламской Республики Иран при Международном агентстве по атомной энергии пользуется случаем, чтобы возобновить Секретариату Агентства уверения в своем самом глубоком уважении.

Бюро внешних сношений и координации политики
Вниманию г-на Вильмоша ЧЕРВЕНЯ
Директора
IAEA, P.O. Box 100
A-1400 Vienna

Во имя Господа!

Постоянное представительство
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН
при Международном агентстве по атомной энергии (МАГАТЭ)

Heinestr. 19/1/1 A-1020 Vienna/Austria
Телефон: (0043-1) 214 09 71; факс: (0043-1) 214 09 73; эл. почта: PM.Iran_IAEA@chello.at

№ 019/2007

19 февраля 2007 года

Ваше Превосходительство!

Имею честь сослаться на письмо Агентства № MBA-IRA-30/2007-1 от 15 февраля 2007 года и сообщить следующее:

1. Международное агентство по атомной энергии является единственным и главным органом, занимающимся расследованием мирной ядерной деятельности Исламской Республики Иран.
2. Вмешательство Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (СБ ООН) в отношении ядерных вопросов Ирана не имеет никакой юридической основы, и ввиду широкого сотрудничества с Агентством участие СБ ООН не имеет никакого обоснования в соответствии с Уставом Агентства и всеобъемлющими гарантиями. Такой образ действий не только бесполезен в разрешении вопросов, но и будет приводить к дальнейшим осложнениям.
3. Исламская Республика Иран не просит ничего, что выходило бы за рамки ее неотъемлемых прав, которые предусмотрены в ДНЯО, но вместе с тем она намерена выполнять свои обязательства согласно этому Договору при условии, что будет получать пользу от осуществления таких прав. Согласно статье IV ДНЯО: *“Никакое положение настоящего Договора не следует толковать как затрагивающее неотъемлемое право всех участников Договора развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации”*. Кроме того, *“... все Участники Договора обязуются способствовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами, научной и технологической информацией об использовании ядерной энергии в мирных целях и имеют право участвовать в таком обмене”*. Однако некоторые страны, а именно определенные государства, обладающие ядерным оружием, не только не выполняют свои обязательства и обязанности по прекращению гонки ядерных вооружений и ядерному разоружению в соответствии с статьей VI ДНЯО, но также и лишают другие государства - участники ДНЯО возможности получения пользы от их законных и неотъемлемых прав на использование ядерной энергии в мирных целях.
4. МАГАТЭ является единственной технической и специализированной организацией, предоставляющей услуги и сотрудничество в использовании ядерной энергии в мирных целях. Превращение Агентства в политический орган уводит его от уставных целей. Согласно статье III Устава, из семи функций, которые Агентство уполномочено выполнять, только одна

функция относится к гарантиям. Остальные шесть функций связаны с деятельностью по содействию.

5. С целью устранения неясностей и недоразумений относительно ее ядерной программы и обеспечения максимальной открытости Исламская Республика Иран предприняла многочисленные меры по отношению к МАГАТЭ, которые включают следующее:

- Тесное взаимодействие с МАГАТЭ, выходящее даже за рамки ее юридических обязательств;
- Инспекции ее ядерной деятельности и установок в течение последних 3 лет в объеме свыше 2000 человеко-дней, что является беспрецедентным в истории МАГАТЭ;
- Добровольное приостановление деятельности по конверсии урана и связанной с обогащением деятельности, которое предположительно было временным, однако продлилось два с половиной года, с целью укрепления доверия, хотя такие меры не были предусмотрены ни в одном из положений Соглашения о всеобъемлющих гарантиях и даже Дополнительного протокола;
- Необходимо отметить, что после такого добровольного приостановления Агентство ввело и осуществляло в Иране новый режим контроля в отношении проверки приостановления, что не имеет прецедентов в истории МАГАТЭ;
- В данном контексте следует проводить четкое различие между добровольными мерами и юридическими обязательствами в целях недопущения превращения таких добровольных мер в юридические обязательства и обязательства по гарантиям;
- Подписание Дополнительного протокола в 2003 году и добровольное осуществление Дополнительного протокола с декабря 2003 года по февраль 2006 года;
- Предоставление полного и неограниченного доступа ко всему ядерному материалу и всем установкам, в частности к установке по обогащению в Натанзе и установке по конверсии урана (УКУ) в Исфахане;
- Предоставление дополнительного доступа более чем 26 раз к 55 местам нахождения в соответствии с Дополнительным протоколом;
- Предоставление доступа к военным объектам (более чем 20), в отношении которых результаты инспекций доказали, что обвинения против Исламской Республики Иран являются необоснованными;
- Представление 21 мая 2003 года более чем 1300 страниц первоначальных заявлений в соответствии с Дополнительным протоколом. Заявления были обновлены и проверялись Агентством.

6. В дополнение к вышеупомянутым мерам, после представления последнего доклада Вашего Превосходительства (GOV/2006/64) в ноябре 2006 года, Исламская Республика Иран, продолжая ее сотрудничество с Агентством, оказывала содействие деятельности по проверке при проведении более чем 132 человеко-дней инспекций. В отношении установок по обогащению в Натанзе, ЭУОТ (IRM) и УОТ (IRN), а также продолжающейся деятельности по строительству тяжеловодного исследовательского реактора IR40 (IRP) осуществленная инспекционная деятельность включает следующее:

- УОТ (IRN)

15 инспекций в объеме 38 человеко-дней инспекций; осуществление проверки информации о конструкции (DIV) и установку 7 новых камер наблюдения, которые все находятся в рабочем состоянии, и применение металлических печатей Агентства в 22 чувствительных точках на установке;

- ЭУОТ (IRM)

13 инспекций в объеме 29 человеко-дней инспекций, проведение промежуточной проверки инвентарного количества (PIV) и проверки информации о конструкции (DIV);

- IR40 (IRP)

Две инспекции (четыре человеко-дня)

Проверка информации о конструкции (DIV) в ходе строительства IR40.

7. Исламская Республика Иран соблюдала и продолжает соблюдать свои обязательства в соответствии с соглашением о всеобъемлющих гарантиях. Инспекции Агентства проводились без каких-либо препятствий, в соответствии с Соглашением о гарантиях. Вся ядерная деятельность в Исламской Республики Иран, в том числе деятельность по обогащению, при полном соблюдении Устава Агентства, ДНЯО и Соглашения о всеобъемлющих гарантиях, находится под полным и непрерывным контролем, осуществляемым с помощью камер наблюдения для целей гарантий Агентства, и полностью соответствует Уставу Агентства, ДНЯО и Соглашению о всеобъемлющих гарантиях.

8. Как уже было неоднократно заявлено, тяжеловодный исследовательский реактор мощностью 40 МВт (IR40) предназначен заменить тегеранский исследовательский реактор мощностью 5 МВт, нормальный срок эксплуатации которого уже истек. Этот реактор главным образом используется для производства радиоизотопов для медицинских и сельскохозяйственных целей.

9. В отношении немногих остающихся вопросов, можно напомнить, что, как это должным образом отражено в письме от 27 апреля 2006 года, Его Превосходительство д-р Лариджани, Секретарь Высшего совета национальной безопасности, выразил Вашему Превосходительству полную готовность и стремление Исламской Республики Иран вести переговоры по механизму разрешения остающихся вопросов с МАГАТЭ при условии заверения, что данные вопросы будут рассматриваться в рамках Агентства без вмешательства Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. В этом контексте Исламская Республика Иран готова регулировать будущее сотрудничество на основе согласованных в ходе переговоров механизмов проверки.

10. Очевидно, что реализация упомянутых выше перспектив возможна только посредством переговоров. В этой связи, с удовлетворением отмечая ценные усилия Вашего Превосходительства и других, Исламская Республика Иран, со своей стороны, готова вступить в конструктивные, не поверхностные переговоры, имеющие целью разрешение остающихся вопросов.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем самом глубоком уважении.

(подпись)

Али Асгар Солтание
Посол, Постоянный представитель

Его Превосходительству д-ру Мохамеду ЭльБарадею

Генеральному директору

МАГАТЭ